

VI.

Land } *Kranj* Prtgemeinde } *Dobertnik* Haus-Nr. }
 Bezela } Občina Haus-Nr. } Hišno štev. }
 Bezirk } *Kr. Volkswirth* Arztschaft } *Babnjevara* Zahl der Wohnparteien }
 Okraj } Kraj Stevilo stanovalnih strank }

Synopsis Rekord Martini ſic

Aufnahməbogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahməbogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihefolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnr. aufeinander; ist eine Wohnungsnr. noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoß bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahməbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängniß u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum aktiven Militär (um stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Afterniethparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Aufnahməbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension beständlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienrichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahməbogen einzutragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Arthunzsführer Angehörenden inbegriiffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahməbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Aufstellung-decrete, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahməbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahməbogens ist der Hausbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahməbogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahməbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahməbogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Weihesigkeiten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gemissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Wornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staničnih številih; če staniča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od prtičja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bónici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandrave) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorščeni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojci v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kteri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na početku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (curlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidiče patentni in reservacijni invalidi in pa njih svojci i. t. d. tudi, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirje“ se razumevajo tudi oficirstva prišteti avditorji, zdravniki in krdejni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem staniču dan 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečeno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo staniča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem staniču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik hiši samo opravljalce ali delalnike, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štetni za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitve zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obitniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).

9. Kadar se napočnuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdar se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. ž. Samilennome (Zuname), Vorname (Tausname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Bastündigkeit	Anwesend	Abwesend		
				Spol	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domovinstvo	Pričujoč	Nepričujoč
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzufüllen:											
Das Familiens Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweit sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende, unverwandte, verschwiegene oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pfräge aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienangehörige oder Freunde (Gäste). Dienstleute und Helferbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Nachster Wohnpartei mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Weitgeher, Stubengenossen u. dgl.	Geslecht jedes verzeichneten Person ist durch die Biffer 1 in der Geburtsjahr	Hier ist aufzuführen, ob die Person Evangelisch-lutherische Confession (Augsburg), Evangelisch-schweizerische Confession (Münster), Anglikanisch, mennonitisch, unitarisch, überchristlich, Mohammedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzusehen, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe.	Die Art deselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich definiert; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebes usw.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an den genannten berührten Beschäftigungen teilnimmt oder nur als Hilfsarbeiter beteiligt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Mäster des Grundstückes, oder im Rahmen bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Scherling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Weißer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.	Hier ist mit der Biffer 1 in der entsprechenden Kürze anzugeben, in die Person in das Gebiet des Bildungsortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatberechtigt) ist.				
Pri vsakem najmeniku stanišču posebej je treba vpisati:											
Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če niso sami svoji. Druge žlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj Že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodonovske ali tuječe (gostje). Posle in pomagače (ksele, včence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujocene. Pod najmenike z njih ljudmi in posli (kakor goji). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovale.	Spol vsake osebe, nači se nazvali s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primernem.	Tu naj se zapise, je li oseba: rimsko-katoliška, grško-ordinjena, armensko-zedinjena, grško-nedzinjena, armensko-nedzinjena vere, evangelič-sloburske spoznave (luteran), evangelič-svetinske spoznave (reformata), anglikanske, mennonite, unitarne, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, ozvezjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razvedi zakona razakanjena.	Uradna služba, drugi zasluzek, obrt.	Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorija uradnika, če Že služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.	Delavec ali služabnik. Tu naj se pove, če se oseba omenjene dela zaposlojajo ali pa kakor pomoci delavec deli; ali jo n. pr. lastnik ali zakupnik (štancnik) zemlje, ali služi kmalu za mesecno (letno) plačilo ali za dino; če je podzveznik, vodaik ali delavec v fabriki;	Tu naj se s številko 1 v primerinem predelek pove, jeli oseba v občini popisovanem kraju domač (a pravico domovinsko) ali taja (brez domovinstva).	Zeitvertretung anwesend, d. 2. auf Zeit, auf ber. Zeit, auf Zeit, auf Zeit nicht überdrückt.	Zeitvertretung anwesend, d. 2. auf Zeit, auf Zeit nicht überdrückt.	Če je kdo doberga (na obeh obeh) slep ali parabonom, naj se takoj pov. Tudi naj se takoj vesel na tanko pov. Če kdo spada aktiščno na vojaštvu (k. stejn armadi, k vojskemu pomorstru ali k armadi ali pomorsveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, rezervnik ali brambovec, a pridržkom znadja kvitran oficir, oficir vojaški uradnik ali vojaška stranka počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali proviziorijska podstranka, patentni ali rezervcijski invalid.	
Zapored tekče število osov	Rojstno letoto										
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k		
1. Germec Ljub.	1809	vin. k. j. z. m. l. k. l. Luntwirthgaff	Luntwirthgaff	Luglopnar	Ljub.						
2. Germec Milka	1808			No	No	Do	Do	Do	Do		
3. Germec Miros.	1843			Lutj		No	No	Josia			
4.											
5.											
6.											
7.											
8.											
9.											
10.											
11.											
Summe Vseh skup	62										
Summe Vseh skup	3	.	.	3	.						

Anmerkung

Opomba

Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier ausreichend, wenn sie nur einen Antrag gestellt hat.

Person ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (zum stehenden Heer, zur Kriegs-Marine, zur Flotte) oder zu militärischen Uslauern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Gehalt des Militärs Charakter erhielten, zu den im Aufenthalte mit oder ohne Militärpaß beschrifteten Offizieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionierten oder provisorischen Unterparteien, zu den Patentals oder Relevations-Anwälten gehört.

Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Če je kdo doberga (na obeh obeh) slep ali parabonom, naj se takoj pov.

Tudi naj se takoj vesel na tanko pov. Če kdo spada aktiščno na vojaštvu (k. stejn armadi, k vojskemu pomorstru ali k armadi ali pomorsveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, rezervnik ali brambovec, a pridržkom znadja kvitran oficir, oficir vojaški uradnik ali vojaška stranka počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali proviziorijska podstranka, patentni ali rezervcijski invalid.

Pri vsaki tudi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo.

Zadnjih naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domaća oseba, ki je med nepričujoče zapisana.

Če je kdo doberga (na obeh obeh) slep ali parabonom, naj se takoj pov.

Tudi naj se takoj vesel na tanko pov. Če kdo spada aktiščno na vojaštvu (k. stejn armadi, k vojskemu pomorstru ali k armadi ali pomorsveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, rezervnik ali brambovec, a pridržkom znadja kvitran oficir, oficir vojaški uradnik ali vojaška stranka počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali proviziorijska podstranka, patentni ali rezervcijski invalid.

Pri vsaki tudi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo.

Zadnjih naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domaća oseba, ki je med nepričujoče zapisana.

Viehstand.
Živina.

Gattung Kterega plemen	Bahl Število	Gattung Kterega plemen	Bahl Število
Hengste žebci }		Stiere biki }	
Stuten kobile }		Kühe krave }	
Pferde Konji }		Rindvieh Goveja živina }	
Wallachen skopljenci }		Ochsen voli }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta }	
Maulthiere und Maulfesch Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Schafe Ovee }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel Osli }		Ziegen Koze }	brez razločka starosti in spola
		Vorstenvieh Presel }	
		Bienenstöcke Panjevi žebeli }	

Unterschrift.

Podpis.

X Martin Pekay

Lelo

am 14. Januar 1870